Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1459

| | |
|---|---|
| EN | User manual |
| DA | Brugervejledning |
| DE | Benutzerhandbuch |
| EL | Εγχειρίδιο χρήσης |
| ES | Manual del usuario |
| FI | Käyttöopas |
| FR | Mode d'emploi |
| IT | Manuale utente |
| NL | Gebruiksaanwijzing |
| NO | Brukerhåndbok |
| PT | Manual do utilizador |
| SV | Användarhandbok |
| TR | Kullanım kılavuzu |
| AR | دليل المستخدم |
| FA | راهنمای کاربر |

PHILIPS

Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

HR1459_EEU_UM_V1.0

3140 035 35221

## English

## 1 Important

Read this important information leaflet carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Warning

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.
- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local power voltage.
- If the power cord, the plug, or other parts are damaged, do not use the appliance .
- If the power cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips, or similarly qualified persons to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before you connect the mixer to the mains, insert the beaters, or kneading hooks into the mixer.
- Before you switch on the appliance, lower the beaters, or kneading hooks into the ingredients.
- Switch off the appliance and disconnect it from the mains if you leave it unattended and before you assemble, disassemble and clean it.

### Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing time indicated in the user manual.
- Do not process more than one batch without interruption. Let the appliance cool down for five minutes before you continue processing.

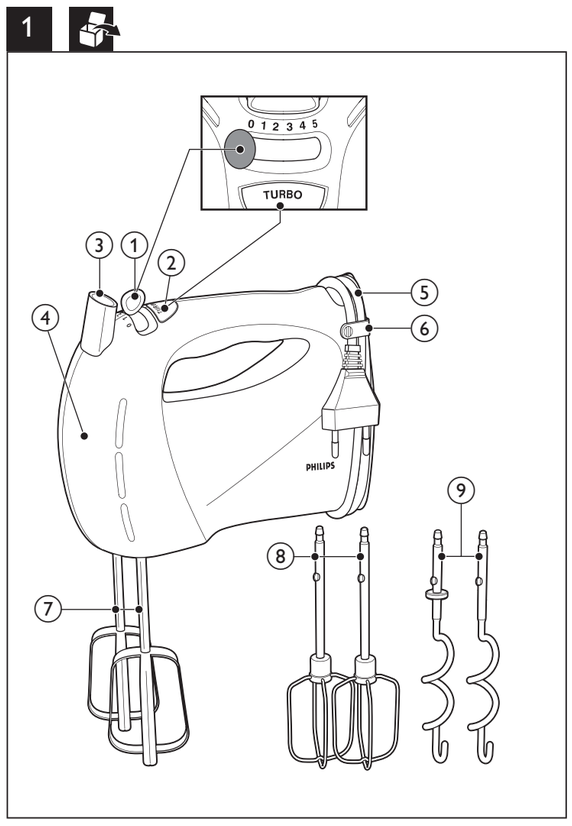
### Note

- Noise level = 83 dB [A]

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

1




3

| | | Kg (MAX) | | 0 1 2 3 4 5 TURBO |
|---|---|---|---|---|
| | | 750 g | 3 min | 5 |
| | | 750 g | 3 min | 5 |
| | | X3 | 15 min | 5 |
| | | 750 g | 3 min | 5 |
| | | 500 g | 3 min | 5 |
| | | X5 | 3 min | 5 |
| | | 750 g | 3 min | 5 |
| | | 500 g | 5 min | 5 |

### Recycling

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC:

Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

## 2 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.
This Philips mixer with a powerful 300W motor gives you perfect end results with the least effort when kneading, mixing or whisking . Plus added control with 5 dedicated speeds settings for all your recipes.

## 3 Overview (fig.1)

① Speed control
- **0**: Switch off the wire beaters/strip beaters/kneading hooks
- **1 2 3 4 5**: Switch on the wire beaters/strip beaters/ kneading hooks and select an appropriate speed

② Turbo button
- Press and hold to increase the speed for tougher jobs.

③ Eject button : Press to release the inserted wire beaters/strip beaters/kneading hooks.
④ Motor unit
⑤ Cord storage
⑥ Cord clip
⑦ Two strip beaters (depending on countries)
⑧ Two wire beaters (depending on countries)
⑨ Two kneading hooks

## 4 Using the appliance

### Before first use

Before you use the appliance for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.

1 Clean the motor unit with a moist cloth.
2 Clean the beaters and kneading hooks in warm water with some washing-up liquid or in a dishwasher.

### Wire beaters/strip beaters/kneading hooks (fig.2)

1 Select an appropriate speed, from 1 to 5, to switch on the wire/strip beaters or kneading hooks. To avoid splashing, start mixing at a low speed, and then switch to a higher speed.
- For tougher jobs, press and hold the Turbo button while processing.

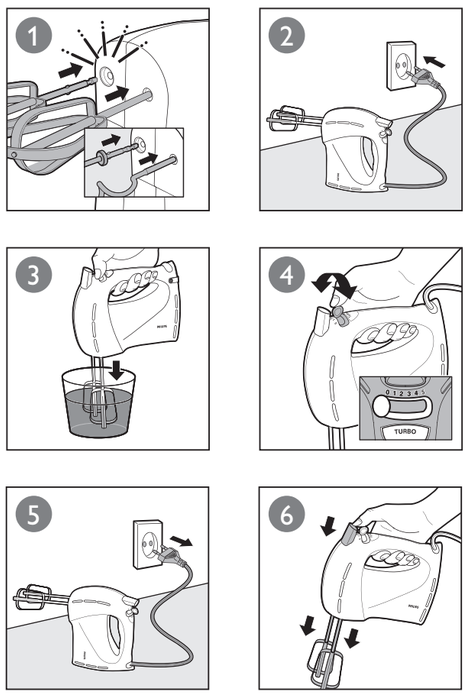
2 After use, turn the speed selector to **0** (off position), and then unplug the appliance.
3 Press the Eject button to release the wire/strip beaters or kneading hooks.

## 5 Recipe

### Toscana Bread

Ingredients:
- 1000g All-purpose flour
- 500 ml water
- 100 ml oil
- 1.5 teaspoon salt
- 1.5 teaspoon sugar
- 11 g yeast
- 1.5 teaspoon of dry rosemary
- 100 g green or black olives

2




Directions:
1 Put flour, water, oil, salt, sugar and yeast in a bowl.
2 Mix the ingredients for three minutes using turbo speed.
3 Put the dough into the refrigerator for one hour.
4 Cut the olives into small pieces.
5 Take the dough out from the refrigerator.
6 Press and hold the turbo button to mix the dough for 10 seconds.
7 Bake the bread in a baking tin at 180C for about 30 minutes

Note
- This recipe is extremely heavy for your mixer. Let your mixer cool down for two hours after preparing this recipe.

## 6 Cleaning (fig.4)

Caution
- Before you clean the appliance or release any accessory, unplug it.

1 Clean the motor unit with a moist cloth.
2 Clean the beaters and kneading hooks in warm water (<60°C) with some washing-up liquid or in a dishwasher.

## 7 Order accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our website www.philips.com/shop.
If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You will find the contact details at www.philips.com/support.

## 8 Guarantee and service

If you have a problem, need service, or need information, see www.philips.com/support or contact the Philips Consumer Care Center in your country. The phone number is in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Center in your country, go to your local Philips dealer.

## Dansk

## 1 Vigtigt

Læs denne folder med vigtige oplysninger omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuel senere brug.

### Advarsel

- Motorenheden må ikke kommes i vand eller skylles under vandhanen.
- Før du slutter strøm til apparatet, skal du kontrollere, at den netspænding, der er angivet i bunden af apparatet, svarer til den lokale netspænding.
- Hvis netledningen, stikket eller andre dele er beskadiget, må du ikke bruge apparatet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes hos Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Før du sætter mixeren i stikkontakten, skal du sætte piskerisene eller dejkrogene i mixeren.
- Før du tænder for apparatet, skal du sænke piskerisene eller dejkrogene i ingredienserne.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, når du går fra det, samt før du samler det, skiller det ad eller rengør det.

### NB!

- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- De angivne mængder og tilberedningstider i brugervejledningen må ikke overskrides.
- Undlad at tilberede mere end én portion uden afbrydelse. Lad apparatet køle af i fem minutter, før du fortsætter.

### Bemærk

- Støjniveau = 83 dB [A]

### Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder i forhold til elektromagnetiske felter (EMF). Hvis apparatet håndteres korrekt i henhold til instruktionerne i denne brugervejledning, er det sikkert at bruge baseret på de forskningsresultater, der er adgang til på nuværende tidspunkt.

### Genanvendelse

Dit produkt er udviklet og fremstillet med materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.
Når et produkt bærer et affaldsspandssymbol med et kryds på, betyder det, at produktet er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC:

Bortskaf aldrig produktet sammen med andet husholdningsaffald. Sørg for at kende de lokale regler om separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse af udtjente produkter er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

## 2 Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.
Denne Philips-mixer med en kraftig 300 W motor giver dig perfekte resultater med mindst mulig indsats, når du ælter, mikser eller pisker. Plus øget kontrol med 5 dedikerede hastighedsindstillinger til alle dine opskrifter.

## 3 Oversigt (fig. 1)

① Hastighedskontrol
- **0**: Sluk for trådpiskerisene/båndpiskerisene/dejkrogene
- **1 2 3 4 5**: Tænd for trådpiskerisene/båndpiskerisene/dejkrogene, og vælg en passende hastighed

② Turbo-knap
- Tryk og hold nede for at øge hastigheden ved tungere opgaver.

③ Udløserknap: Tryk for at frigøre de indsatte trådpiskeris/båndpiskeris/dejkroge.
④ Motorenhed
⑤ Ledningsopbevaring
⑥ Ledningsklemme
⑦ To båndpiskeris (afhængigt af land)
⑧ To trådpiskeris (afhængigt af land)
⑨ To dejkroge

## 4 Sådan bruges apparatet

### Før apparatet tages i brug

Før du bruger apparatet for første gang, skal du grundigt rengøre de dele, der kommer i kontakt med madvarer.

1 Motorenheden kan rengøres med en fugtig klud.
2 Vask piskeris og dejkroge i varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel eller i en opvaskemaskine.

### Trådpiskeris/båndpiskeris/dejkroge (fig.2)

1 Vælg en passende hastighed mellem 1 og 5 for at tænde for bånd-/trådpiskerisene eller dejkrogene. Begynd at mixe ved en lav hastighed og skift derefter til en højere hastighed for at undgå stænk.
- Til tungere opgaver kan du holde turbo-knappen nede undervejs.

2 Efter brug skal du dreje hastighedsvælgeren til **0** (slukket) og frakoble strømmen.
3 Tryk på udløserknappen for at frigøre tråd-/båndpiskerisene eller dejkrogene.

## 5 Opskrift

### Toscana-brød

Ingredienser:
- 1000 g hvidt mel
- 500 ml vand
- 100 ml olie
- 1,5 tsk salt
- 1,5 tsk sukker
- 11 g gær
- 1,5 tsk tørret rosmarin
- 100 g grønne eller sorte oliven

Vejledning:
1 Kom mel, vand, olie, salt, sukker og gær i en skål.
2 Bland ingredienserne i tre minutter ved turbo-hastighed.
3 Sæt dejen i køleskabet i en time.
4 Skær oliverne i små stykker.
5 Tag dejen ud af køleskabet.
6 Tryk og hold nede på turbo-knappen for at blande dejen i 10 sekunder.
7 Bag Toscana-brødet i en bageform ved 180°C i ca. 30 minutter

Bemærk
- Denne opskrift er meget tung for mixeren. Lad mixeren køle ned i to timer efter tilberedning af denne opskrift.

## 6 Rengøring (fig. 4)

NB!
- Før du gør apparatet rent eller frigør tilbehøret, skal du tage det ud af stikkontakten.

1 Motorenheden kan rengøres med en fugtig klud.
2 Vask piskeris og dejkroge i varmt vand (<60°C) tilsat lidt opvaskemiddel eller i en opvaskemaskine.

## 7 Bestil tilbehør

Du kan købe tilbehør til dette apparat via vores websted www.philips.com/shop. Hvis du har problemer med at finde tilbehør til dit apparat, kan du kontakte Philips Kundecenter i dit land. Du kan finde kontaktoplysninger på www.philips.com/support.

## 8 Garanti og service

Hvis du får problemer, har brug for service eller oplysninger, skal du se www.philips.com/support eller kontakte det lokale Philips Kundecenter. Telefonnummeret findes i folderen "World-Wide Guarantee". Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Deutsch

# 1 Wichtig

Lesen Sie diese Broschüre mit wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

## Warnhinweis

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.
- Bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen, überprüfen Sie, ob die auf der Unterseite des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder andere Teile beschädigt sind, verwenden Sie das Gerät nicht.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Bevor Sie den Mixer an die Stromversorgung anschließen, setzen Sie die Quirle oder Knethaken in den Mixer ein.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, senken Sie die Quirle oder Knethaken in die Zutaten.
- Schalten Sie das Gerät aus, und trennen Sie es vom Stromnetz, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen oder reinigen.

## Vorsicht

- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Überschreiten Sie nicht die im Benutzerhandbuch aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät danach fünf Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit weiteren Portionen fortfahren.

## Hinweis

- Geräuschpegel: Lc = 83 dB [A]

### Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder. Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gehandhabt wird.

### Recycling

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.
Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Entsorgen Sie dieses Produkt nie mit dem restlichen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

# 2 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips. Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.
Dieser Philips Mixer mit einem leistungsstarken 300 W-Motor perfektioniert Ihre Endergebnisse mit geringstem Aufwand beim Kneten, Mixen oder Rühren. Zusätzliche Steuerung mit 5 Geschwindigkeitsstufen für alle Ihre Rezepte.

# 3 Überblick (Abb. 1)

① Geschwindigkeitsregler
- 0: Ausschalten der Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken
- 1 2 3 4 5: Einschalten der Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken und Auswählen einer geeigneten Geschwindigkeit

② Turbotaste
- Gedrückt halten, um die Geschwindigkeit bei schwierigeren Zutaten zu erhöhen.

③ Auswurftaste: Drücken, um die eingesetzten Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken zu entfernen.

④ Motoreinheit

⑤ Kabelaufwicklung

⑥ Kabelclip

⑦ Zwei Bandquirle (länderabhängig)

⑧ Zwei Drahtquirle (länderabhängig)

⑨ Zwei Knethaken

# 4 Das Gerät benutzen

## Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie die Teile gründlich, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt kommen.

1 Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
2 Reinigen Sie die Quirle und Knethaken in warmem Spülwasser oder im Geschirrspüler.

## Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken (Abb. 2)

1 Wählen Sie eine passende Geschwindigkeit zwischen 1 und 5, um die Draht-/Bandquirle oder Knethaken einzuschalten. Um Spritzer zu vermeiden, beginnen Sie mit einer langsamen Geschwindigkeit, und wechseln Sie dann zu einer höheren Geschwindigkeit.
- Bei schwierigeren Zutaten, halten Sie die Turbotaste bei der Verarbeitung gedrückt.

2 Stellen Sie nach Gebrauch den Geschwindigkeitsregler auf **0** (Position OFF), und ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
3 Drücken Sie die Auswurftaste, um die Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken zu entfernen.

# 5 Rezept

## Toskanabrot

Zutaten:
- 1000 g normales Mehl
- 500 ml Wasser
- 100 ml Öl
- 1,5 Teelöffel Salz
- 1,5 Teelöffel Zucker
- 11 g Hefe
- 1,5 Teelöffel getrockneter Rosmarin
- 100 g grüne oder schwarze Oliven

Anleitung:
1 Geben Sie Mehl, Wasser, Öl, Salz, Zucker und Hefe in eine Schüssel.
2 Mixen Sie die Zutaten drei Minuten lang unter Verwendung der Turbo-Taste.
3 Stellen Sie den Teig für eine Stunde in den Kühlschrank.
4 Schneiden Sie die Oliven in kleine Stücke.
5 Nehmen Sie den Teig aus Kühlschrank.
6 Halten Sie die Turbotaste gedrückt, und mixen Sie den Teig 10 Sekunden lang.
7 Backen Sie das Brot bei 180 °C etwa 30 Minuten lang in einer Backform.

Hinweis
- Dieses Rezept ist äußerst schwer für Ihren Mixer. Lassen Sie Ihren Mixer nach der Zubereitung dieses Rezepts zwei Stunden lang abkühlen.

# 6 Reinigung (Abb. 4)

Vorsicht
- Bevor Sie das Gerät reinigen oder Zubehörteile entfernen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

1 Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
2 Reinigen Sie die Quirle und Knethaken in warmem Spülwasser (< 60 °C) oder im Geschirrspüler.

# 7 Bestellen von Zubehör

Um Zubehör für dieses Gerät zu kaufen, besuchen Sie unsere Website www.philips.com/shop. Sollten Sie Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Zubehör haben, wenden Sie sich bitte an ein Philips Service-Center in Ihrem Land. Sie finden die Kontakinformationen unter www.philips.com/support.

# 8 Garantie und Kundendienst

Besuchen Sie bei evtl. Problemen, für Service oder Informationen www.philips.com/support, oder wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land. Die Telefonnummer befindet sich in der Garantieschrift. Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

Ελληνικά

# 1 Σημαντικό

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές πληροφορίες. Διαβάστε το προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

## Προειδοποίηση

- Μην βυθίζετε το μοτέρ σε νερό και μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και αν την χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Να εισάγετε πάντα τα εξαρτήματα ανάμειξης και τα εξαρτήματα ζύμωσης στο μίξερ προτού το συνδέσετε στο ρεύμα.
- Να βυθίζετε τα εξαρτήματα ανάμειξης και τα εξαρτήματα ζύμωσης στα υλικά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Όταν φεύγετε από το χώρο όπου έχετε εγκαταστήσει τη συσκευή, να την απενεργοποιείτε και να την αποσυνδέετε από το ρεύμα. Το ίδιο πρέπει να κάνετε και πριν την συναρμολογήσετε, την αποσυναρμολογήσετε και την καθαρίσετε.

## Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips δεν συνιστά ρητώς. Αν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην υπερβαίνετε τις ποσότητες και το χρόνο επεξεργασίας που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Μην φτιάχνετε πάνω από μία φουρνιά χωρίς διακοπή. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για πέντε λεπτά προτού συνεχίσετε την επεξεργασία.

## Σημείωση

- Επίπεδο θορύβου = 83 dB [A]

### Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Αν ο χειρισμός γίνει σωστά και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

### Ανακύκλωση

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
Όταν δείτε το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με ρόδες πάνω σε προϊόν, τότε αυτό το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ:

Μην απορρίπτετε ποτέ αυτό το προϊόν μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού σας.
Ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη του παλιού σας προϊόντος θα βοηθήσει στην αποτροπή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

# 2 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσορίσατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.
Αυτό το μίξερ της Philips με το ισχυρό μοτέρ 300W προσφέρει τέλεια αποτελέσματα με την ελάχιστη δυνατή προσπάθεια όταν θέλετε να ζυμώσετε, να ανακατέψετε ή να χτυπήσετε υλικά. Και για ακόμη περισσότερο έλεγχο, διαθέτει 5 ρυθμίσεις ταχύτητας για όλες σας τις συνταγές.

# 3 Επισκόπηση (εικ.1)

① Έλεγχος ταχύτητας
- 0: Απενεργοποίηση των συρμάτινων/μεταλλικών εξαρτημάτων ανάμειξης ή των εξαρτημάτων ζύμωσης
- 1 2 3 4 5: Ενεργοποίηση των συρμάτινων/μεταλλικών εξαρτημάτων ανάμειξης ή των εξαρτημάτων ζύμωσης και επιλογή της κατάλληλης ταχύτητας

② Κουμπί turbo
- Πατήστε το παρατεταμένα για να αυξήσετε την ταχύτητα σε πιο απαιτητικές εργασίες.

③ Κουμπί εξαγωγής: Πατήστε το για να αποσυνδέσετε τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης ή τα εξαρτήματα ζύμωσης.

④ Μονάδα μοτέρ

⑤ Αποθήκευση καλωδίου

⑥ Κλιπ καλωδίου

⑦ Δύο μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης (Ανάλογα με τη χώρα)

⑧ Δύο συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης (Ανάλογα με τη χώρα)

⑨ Δύο εξαρτήματα ζύμωσης

# 4 Χρήση της συσκευής

## Πριν την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά , καθαρίστε καλά όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα.

1 Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.
2 Καθαρίστε τα εξαρτήματα ανάμειξης και ζύμωσης σε ζεστό νερό με λίγο υγρό πιάτων ή στο πλυντήριο πιάτων.

## Συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης και ζύμωσης (εικ. 2)

1 Επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα, από το 1 έως το 5, για να ενεργοποιήσετε τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης ή τα εξαρτήματα ζύμωσης. Ξεκινήστε την ανάμειξη σε χαμηλή ταχύτητα για να αποφύγετε το πιτσίλισμα και επιλέξτε υψηλότερη ταχύτητα αργότερα.
- Για τις πιο απαιτητικές εργασίες, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Turbo κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας.

2 Μετά τη χρήση, ρυθμίστε το διακόπτη ταχυτήτων στη θέση **0** (απενεργοποίηση) και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
3 Πατήστε το κουμπί Εξαγωγής για να απασφαλίσετε τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης ή ζύμωσης.

# 5 Συνταγή

## Ψωμί Τοσκάνης

Υλικά:
- 1000 γρ. αλεύρι για όλες τις χρήσεις
- 500 ml νερό
- 100 ml ελαιόλαδο
- 1,5 κ.γ. αλάτι
- 1,5 κ.γ. ζάχαρη
- 11 γρ. μαγιά
- 1,5 κ.γ. ξηρό δεντρολίβανο
- 100 γρ. πράσινες ή μαύρες ελιές

Οδηγίες:
1 Τοποθετήστε το αλεύρι, το νερό, το λάδι, το αλάτι, τη ζάχαρη και τη μαγιά σε ένα μπολ.
2 Αναμείξτε τα υλικά για 3 λεπτά με την ταχύτητα turbo.
3 Βάλτε τη ζύμη στο ψυγείο για μία ώρα.
4 Κόψτε τις ελιές σε μικρά κομμάτια.
5 Βγάλτε τη ζύμη από το ψυγείο.
6 Πατήστε το κουμπί turbo για να αναμείξετε τη ζύμη για 10 δευτερόλεπτα.
7 Ψήστε το ψωμί σε ταψί στους 180°C για περίπου 30 λεπτά.

Σημείωση
- Αυτή η συνταγή είναι πολύ βαριά για το μίξερ σας. Αφήστε το μίξερ να κρυώσει για δύο ώρες μετά την παρασκευή της συνταγής.

# 6 Καθαρισμός (εικ. 4)

Προσοχή
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή προτού την καθαρίσετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.

1 Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.
2 Καθαρίστε τα εξαρτήματα ανάμειξης και ζύμωσης σε ζεστό νερό (<60°C) με λίγο υγρό πιάτων ή στο πλυντήριο πιάτων.

# 7 Παραγγελία εξαρτημάτων

Για να αγοράσετε αξεσουάρ για τη συσκευή, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/shop. Αν αντιμετωπίσετε δυσκολίες στην εύρεση εξαρτημάτων για τη συσκευή σας, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στη διεύθυνση www.philips.com/support.

# 8 Εγγύηση και επισκευή

Αν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, χρειάζεστε πληροφορίες ή η συσκευή σας χρειάζεται επισκευή, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Ο αριθμός τηλεφώνου βρίσκεται στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης. Αν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

Español

# 1 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este folleto de instrucciones que contiene información importante y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

## Advertencia

- No sumerja la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.
- Antes de conectar el aparato a la corriente, asegúrese de que el voltaje indicado en la parte inferior del aparato se corresponde con el de la red eléctrica local.
- Si el cable de alimentación, el enchufe u otras piezas están dañados, no utilice el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del mismo por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Antes de conectar la batidora a la red eléctrica, inserte las varillas para batir o los ganchos para amasar en la batidora.
- Antes de encender el aparato, introduzca las varillas para batir o los ganchos para amasar en los ingredientes.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica, si va a dejarlo desatendido, antes de montar o desmontar piezas o iniciar la limpieza del aparato.

## Precaución

- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en el manual del usuario.
- No procese más de un lote sin interrupción. Permita que el aparato se enfríe durante cinco minutos antes de continuar procesando.

## Nota

- Nivel de ruido = 83 dB [A]

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

### Reciclaje

El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y reutilizarse.
Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/EC:

Nunca se deshaga del producto con el resto de la basura doméstica. Infórmese de la legislación local sobre la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desecho correcto de un producto usado ayuda a evitar consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana.

# 2 Introducción

Enhorabuena por su compra y bienvenido a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome.
Esta amasadora de Philips con un potente motor de 300 W le ofrece unos resultados perfectos con el menor esfuerzo para amasar, mezclar o montar. Además, dispone de 5 posiciones de velocidad independientes para todas las recetas.

# 3 Vista general (Fig. 1)

① Control de velocidad
- 0: apagar las varillas para batir y montar y los ganchos para amasar
- 1 2 3 4 5: encender las varillas para batir y montar y los ganchos para amasar y seleccionar la velocidad adecuada

② Botón turbo
- Manténgalo pulsado para aumentar la velocidad para trabajos más duros.

③ Botón de expulsión: púlselo para quitar las varillas para batir y montar y los ganchos para amasar.

④ Unidad motora

⑤ Recogecable

⑥ Clip para el cable

⑦ Dos varillas para montar (según el país)

⑧ Dos varillas para batir (según el país)

⑨ Dos ganchos para amasar

# 4 Uso del aparato

## Antes de utilizarla por primera vez

Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos.

1 Limpie la unidad motora con un paño húmedo.
2 Lave las varillas y los ganchos para amasar con agua tibia y un poco de detergente líquido, o en el lavavajillas.

## Varillas para batir/varillas para montar/ganchos para amasar (Fig. 2)

1 Seleccione una velocidad apropiada, de 1 a 5, para encender las varillas para batir y montar o los ganchos para amasar. Para evitar salpicaduras, comience a preparar masa a una velocidad baja y, a continuación, seleccione una velocidad más alta.
- Para trabajos más duros, mantenga pulsado el botón Turbo durante el procesamiento.

2 Después del uso, gire el selector de velocidad a la posición **0** (posición de apagado) y, a continuación, desenchufe el aparato.
3 Pulse el botón de expulsión para liberar las varillas para batir y montar o los ganchos para amasar.

# 5 Receta

## Pan toscano

Ingredientes:
- 1000 g de harina normal
- 500 ml de agua
- 100 ml de aceite
- 1,5 cucharaditas de sal
- 1,5 cucharaditas de azúcar
- 11 g de levadura
- 1,5 cucharaditas de romero seco
- 100 g de aceitunas verdes o negras

Instrucciones:
1 Ponga la harina, el agua, el aceite, la sal, el azúcar y la levadura en un recipiente.
2 Mezcle los ingredientes durante tres minutos utilizando la velocidad turbo.
3 Ponga la masa en el frigorífico durante una hora.
4 Corte las aceitunas en trozos pequeños.
5 Saque la masa del frigorífico.
6 Mantenga pulsado el botón Turbo para mezclar la masa durante 10 segundos.
7 Hornee el pan en un molde para horno a 180° durante aproximadamente 30 minutos.

Nota
- Esta receta conlleva dificultad para la amasadora. Deje que la amasadora se enfríe durante dos horas después de preparar esta receta.

# 6 Limpieza (Fig. 4)

Precaución
- Antes de limpiar el aparato o quitar cualquier accesorio, desenchúfelo.

1 Limpie la unidad motora con un paño húmedo.
2 Lave las varillas y los ganchos para amasar con agua caliente (<60 °C) y un poco de detergente líquido, o en el lavavajillas.

# 7 Solicitud de accesorios

Si desea adquirir accesorios para este aparato, visite nuestro sitio Web www.philips.com/shop.
Si tiene cualquier dificultad para obtener accesorios para su aparato, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país. Encontrará la información de contacto en www.philips.com/support.

# 8 Garantía y servicio

Si tiene cualquier problema, necesita ayuda o información, visite www.philips.com/support o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips de su país. El número de teléfono se encuentra en el folleto de garantía mundial. Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase al distribuidor Philips local.

Suomi

# 1 Tärkeää

Lue tämä lehtinen huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.

## Varoitus

- Älä upota runkoa veteen äläkä huuhtele sitä vesihanan alla.
- Varmista, että laitteen tyyppikilvessä mainittu jännite vastaa paikallista verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto, pistoke tai muut osat ovat vaurioituneita.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Kiinnitä vispilät tai taikinakoukut vatkaimeen ennen sen liittämistä verkkovirtaan.
- Laske vispilät tai taikinakoukut aineksiin, ennen laitteen käynnistämistä.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto pistorasiasta, jos aiot jättää laitteen ilman valvontaa, ja ennen laitteen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.

## Varoitus

- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Älä ylitä käyttöoppaassa annettuja määriä ja valmistusaikoja.
- Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä viisi minuuttia, ennen kuin jatkat käsittelyä.

## Huomautus

- Käyttööääni = 83 dB [A]

### Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

### Kierrätys

Tuotteen suunnittelussa ja valmistuksessa on käytetty laadukkaita materiaaleja ja osia, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
Jos tuotteeseen on merkitty roskasäiliö, jonka yli on vedetty rasti, se tarkoittaa, että tuotetta koskee EU-direktiivi 2002/96/EY:

Älä hävitä tuotetta muun kotitalousjätteen mukana. Ota selvää paikallisista sähkölaitteiden ja elektronisten laitteiden erillistä keräystä koskevista säädöksistä. Hävittämällä vanhan tuotteen oikein voit ehkäistä mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja.

# 2 Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Saat parhaan mahdollisen hyödyn Philipsin palveluista rekisteröimällä tuotteen osoitteessa www.philips.com/welcome.
Philips-vatkaimen tehokas 300 watin moottori takaa täydellisen tuloksen vähällä vaivalla. Laitteessa on 5 nopeusasetusta eri aineksille.

# 3 Yleiskuvaus (kuva 1)

① Nopeuden säätö
- 0: Lankavatkaimien/vispilöiden/taikinakoukkujen virrankatkaisu
- 1 2 3 4 5: Lankavatkaimien/vispilöiden/taikinakoukkujen käynnistys ja sopivan nopeuden valinta

② Turbopainike
- Kun pidät painiketta alhaalla, vatkaimen nopeus kasvaa.

③ Poistopainike: irrota paikalleen asetetut lankavatkaimet/vispilät/taikinakoukut painamalla poistopainiketta.

④ Runko

⑤ Säilytyspaikka johdolle

⑥ Johdon pidike

⑦ Kaksi vispilää (maakohtainen)

⑧ Kaksi lankavatkainta (maakohtainen)

⑨ Kaksi taikinakoukkua

# 4 Käyttö

## Käyttöönotto

Pese kaikki ruuan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa.

1 Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.
2 Pese vispilät ja taikinakoukut lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella tai astianpesukoneessa.

## Lankavatkaimet/vispilät/taikinakoukut (kuva 2)

1 Käynnistä laite valitsemalla vatkainten/vispilöiden tai taikinakoukkujen sopiva nopeus (1–5). Voit välttää roiskumisen aloittamalla vatkaamisen pienellä nopeudella ja lisätä tämän jälkeen nopeutta vähitellen.
- Pidä turbopainiketta alhaalla, jos kyseessä on paksu aines.

2 Käytön jälkeen käännä nopeudensäädin asentoon **0** (ei käytössä) ja irrota sitten laite pistorasiasta.
3 Irrota vatkaimet/vispilät tai taikinakoukut painamalla poistopainiketta.

# 5 Resepti

## Toscanan leipä

Ainekset:
- 1 000 g perusvehnäjauhoja
- 5 dl vettä
- 100 ml öljyä
- 1,5 tl suolaa
- 1,5 tl sokeria
- 11 g hiivaa
- 1,5 tl kuivattua rosmariinia
- 100 g vihreitä tai mustia oliiveja

Ohjeet:
1 Laita jauhot, vesi, öljy, suola, sokeri ja hiiva kulhoon.
2 Sekoita aineksia kolme minuuttia turbonopeudella.
3 Laita taikina jääkaappiin tunniksi.
4 Leikkaa oliivit pieniksi paloiksi.
5 Poista taikina jääkaapista.
6 Sekoita aineksia 10 sekunnin ajan painamalla turbopainiketta.
7 Paista leipää vuoassa 180 asteessa noin 30 minuuttia.

Huomautus
- Tämä resepti on vaativa vatkaimelle. Anna vatkaimen jäähtyä kaksi tuntia tämän reseptin valmistamisen jälkeen.

# 6 Puhdistus (kuva 4)

Varoitus
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta tai sen lisäosien irrotusta.

1 Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.
2 Pese vispilät ja taikinakoukut lämpimällä vedellä (<60 °C) ja astianpesuaineella tai astianpesukoneessa.

# 7 Lisäosien tilaaminen

Voit ostaa laitteen lisäosia osoitteesta www.philips.com/shop. Jos lisäosien ostamisessa on hankaluuksia, ota yhteys Philipsin maakohtaiseen asiakaspalveluun Yhteystiedot ovat osoitteessa www.philips.com/support.

# 8 Takuu ja huolto

Jos sinulla on ongelma tai tarvitset palvelua, katso lisätietoja osoitteesta www.philips.com/support tai ota yhteyttä Philipsin asiakaspalveluun. Puhelinnumero on takuulehtisessä. Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteys paikalliseen Philips-jälleenmyyjään.

Français

# 1 Important

Lisez attentivement cette brochure « Informations importantes » avant d'utiliser l'appareil et conservez-la pour un usage ultérieur.

### Avertissement

- Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous l'eau du robinet.
- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que la tension indiquée au bas de l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Si le cordon d'alimentation, la prise ou d'autres pièces sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Avant de brancher le batteur sur le secteur, insérez les fouets ou les crochets à pétrir dans le batteur.
- Avant d'allumer l'appareil, placez les fouets ou les crochets à pétrir dans les ingrédients.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur si vous ne vous en servez pas et avant de l'assembler, de le désassembler et de le nettoyer.

### Attention

- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le manuel d'utilisation.
- Ne réalisez pas plusieurs préparations sans interruption. Laissez toujours refroidir l'appareil 5 minutes avant de le réutiliser.

### Remarque

- Niveau sonore = 83 dB [A]

### Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation.

### Recyclage

Cet appareil a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés.
La présence du symbole de poubelle barrée indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE :

Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut citoyenne de votre ancien produit permet de protéger l'environnement et la santé.

# 2 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.
Ce batteur Philips avec un puissant moteur de 300 W vous donne des résultats parfaits peu d'effort lorsque vous l'utilisez pour pétrir, mélanger ou fouetter des ingrédients. Il offre en outre 5 réglages de vitesse dédiés pour toutes vos recettes.

# 3 Présentation (fig. 1)

① Contrôle de la vitesse
- 0 : permet d'éteindre les fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir.
- 1 2 3 4 5 : permet d'allumer les fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir et de sélectionner une vitesse adéquate.

② Bouton Turbo
- Maintenir enfoncé afin d'augmenter la vitesse pour les applications plus difficiles.

③ Bouton d'éjection : permet de libérer les fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir insérés.

④ Bloc moteur

⑤ Range-cordon

⑥ Bride attache-cordon

⑦ Deux fouets en plastique (selon le pays)

⑧ Deux fouets métalliques (selon le pays)

⑨ Deux crochets à pétrir

# 4 Utilisation de l'appareil

### Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez soigneusement les parties qui entrent en contact avec la nourriture.

1 Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.
2 Nettoyez les fouets et les crochets à pétrir à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

### Fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir (fig. 2)

1 Sélectionnez une vitesse adéquate, de 1 à 5, pour allumer les fouets métalliques / en plastique ou les crochets à pétrir. Pour éviter les éclaboussures, commencez à mélanger à faible vitesse, puis passez à une vitesse supérieure.
- Pour les applications plus difficiles, maintenez enfoncé le bouton Turbo en cours d'utilisation.

2 Après utilisation, réglez le sélecteur de vitesse sur **0** (position d'arrêt), puis débranchez l'appareil.
3 Appuyez sur le bouton d'éjection pour libérer les fouets métalliques/en plastique ou les crochets à pétrir.

# 5 Recette

### Pain toscan

Ingrédients :
- 1 000 g de farine blanche
- 500 ml d'eau
- 100 ml d'huile
- 1,5 cuillère à café de sel
- 1,5 cuillère à café de sucre
- 11 g de levure
- 1,5 cuillère à café de romarin séché
- 100 g d'olives vertes ou noires

Instructions :
1 Versez la farine, l'eau, l'huile, le sel, le sucre et la levure dans un saladier.
2 Mélangez les ingrédients pendant trois minutes en utilisant la vitesse turbo.
3 Mettez la pâte au réfrigérateur pendant une heure.
4 Coupez les olives en petits morceaux.
5 Sortez la pâte du réfrigérateur.
6 Maintenez enfoncé le bouton Turbo pour mélanger la pâte pendant 10 secondes.
7 Faites cuire le pain dans un moule à gâteau pendant 30 minutes à 180 °C.

Remarque
- Cette recette est extrêmement éprouvante pour votre batteur. Une fois la préparation achevée, laissez votre batteur refroidir pendant 2 heures.

# 6 Nettoyage (fig. 4)

Attention
- Avant de nettoyer l'appareil ou de retirer un accessoire, débranchez-le.

1 Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.
2 Nettoyez les fouets et les crochets à pétrir à l'eau chaude (<60 °C) savonneuse ou au lave-vaisselle.

# 7 Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires pour cet appareil, visitez notre site Web www.philips.com/shop. Si vous rencontrez des problèmes pour vous procurer des accessoires pour votre appareil, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Ses coordonnées sont disponibles à l'adresse www.philips.com/support.

# 8 Garantie et service

Si vous rencontrez un problème ou souhaitez obtenir des informations supplémentaires, visitez le site Web Philips à l'adresse www.philips.com/support ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant de garantie internationale. S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips.

Italiano

# 1 Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questa brochure che contiene informazioni importanti e conservarla per eventuali riferimenti futuri.

### Avviso

- Non immergere la base motore nell'acqua e non sciacquarla mai sotto l'acqua corrente.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, verificare che la tensione riportata sulla parte inferiore dell'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Se il cavo di alimentazione, la spina, o altre parti risultano danneggiate, non utilizzare l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Prima di collegare il mixer all'alimentazione di rete, inserirvi le fruste o i ganci per impastare.
- Prima di accendere l'apparecchio, immergere le fruste o i ganci per impastare negli ingredienti.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione qualora venga lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

### Attenzione

- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non superare le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati nel manuale.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddare l'apparecchio per cinque minuti prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.

### Nota

- Livello di rumorosità = 83 dB [A]

### Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in maniera appropriata e secondo quanto riportato nel manuale di istruzioni, l'apparecchio risulta sicuro in conformità alle prove scientifiche disponibili ad oggi.

### Riciclaggio

Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.
Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.

Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

# 2 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome.
Questo mixer Philips con un potente motore da 300 W offre ottimi risultati con il minimo sforzo per impastare, mescolare o frullare. Maggiore controllo grazie alle 5 specifiche impostazioni di velocità per tutte le ricette.

# 3 Panoramica (Fig. 1)

① Controllo della velocità
- 0: per spegnere le fruste/ganci per impastare
- 1 2 3 4 5: per accendere le fruste/i ganci per impastare e selezionare la giusta velocità

② Pulsante Turbo
- Per quantità maggiori, tenere premuto per aumentare la velocità.

③ Pulsante di espulsione: premere per sganciare le fruste/i ganci per impastare.

④ Gruppo motore

⑤ Vano portacavo

⑥ Clip per cavo

⑦ Due fruste a gancio (a seconda del paese)

⑧ Due fruste (a seconda del paese)

⑨ Due ganci per impastare

# 4 Utilizzo dell'apparecchio

### Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire con cura le parti che entrano a contatto con gli alimenti.

1 Pulire il gruppo motore con un panno umido.
2 Lavare le fruste e i ganci per impastare in acqua calda aggiungendo un po' di detersivo liquido oppure direttamente in lavastoviglie.

### Fruste/ganci per impastare (Fig. 2)

1 Selezionare una velocità adeguata, da 1 a 5, per attivare le fruste o i ganci per impastare. Per evitare schizzi, iniziare a mescolare gli ingredienti a una velocità bassa, per poi aumentarla.
- Per quantità maggiori, tenere premuto il pulsante Turbo durante la lavorazione.

2 Dopo l'utilizzo, impostare il selettore della velocità su **0** (posizione off), quindi scollegare l'apparecchio.
3 Premere il pulsante di espulsione per sganciare le fruste o i ganci per impastare.

# 5 Ricetta

### Pane toscano

Ingredienti:
- 1000 g di farina
- 500 ml di acqua
- 100 ml di olio
- 1 cucchiaino e mezzo di sale
- 1 cucchiaino e mezzo di zucchero
- 11 g di lievito
- 1 cucchiaino e mezzo di rosmarino secco
- 100 g di olive verdi o nere

Indicazioni:
1 Versare la farina, l'acqua, l'olio, il sale, lo zucchero e il lievito in un recipiente.
2 Mescolare gli ingredienti per tre minuti a velocità turbo.
3 Lasciare riposare la pasta nel frigorifero per un'ora.
4 Tagliate le olive in piccoli pezzi.
5 Estrarre la pasta dal frigorifero.
6 Tenere premuto il pulsante turbo per mescolare la pasta per 10 secondi.
7 Fare cuocere il pane in una teglia da forno a circa 180 °C per circa 30 minuti.

Nota
- Questa ricetta è molto pesante per il mixer. Lasciare raffreddare il mixer per due ore dopo aver preparato questa ricetta.

# 6 Pulizia (fig. 4)

Attenzione
- Prima di pulire l'apparecchio o di sganciare un accessorio, staccare l'alimentazione.

1 Pulire il gruppo motore con un panno umido.
2 Lavare le fruste e i ganci per impastare in acqua calda (< 60 °C) aggiungendo un po' di detersivo liquido oppure direttamente in lavastoviglie.

# 7 Come ordinare gli accessori

Per acquistare degli accessori per questo apparecchio, visitare il nostro sito Web www.philips.com/shop. In caso di difficoltà nel reperire gli accessori per l'apparecchio, contattare l'assistenza clienti Philips del proprio paese. I dettagli di contatto si trovano sul sito Web www.philips.com/support.

# 8 Garanzia e assistenza

In caso di problemi, per assistenza o per informazioni, consultare la pagina Web www.philips.com/support o contattare l'assistenza clienti Philips del proprio paese. Il numero di telefono è nell'opuscolo della garanzia internazionale. Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

Nederlands

# 1 Belangrijk

Lees dit boekje met belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar het boekje om het indien nodig later te kunnen raadplegen.

### Waarschuwing

- Dompel de motorunit niet in water en spoel deze ook niet af.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit op netspanning of het voltage dat aan de onderkant van het apparaat wordt aangegeven overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Gebruik het apparaat niet indien het netsnoer, de stekker of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Steek de kloppers of de kneedhaken in de mixer voordat u de mixer aansluit op de netvoeding.
- Laat de kloppers of de kneedhaken in de ingrediënten zakken voordat u het apparaat inschakelt.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt en schoonmaakt.

### Let op

- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijd in de gebruiksaanwijzing niet.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat vijf minuten afkoelen voordat u verdergaat.

### Opmerking

- Geluidsniveau = 83 dB [A]

### Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

### Recycling

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.
Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoorheen, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG:

Gooi het product nooit weg met ander huishoudelijk afval. Informeer u over de lokale regels inzake gescheiden afvalophaling van elektrische en elektronische toestellen. Een goede afvalverwerking van uw oude product draagt bij tot het voorkomen van mogelijke schade voor het milieu en de volksgezondheid.

# 2 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.
Met deze Philips-mixer met een krachtige motor van 300 W profiteert u met minimale inspanning van perfecte resultaten bij het kneden, mengen of kloppen van ingrediënten. Met de vijf speciale snelheidsinstellingen hebt u voor elk recept de volledige controle.

# 3 Overzicht (fig.1)

① Snelheidsregeling
- 0: de draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken uitschakelen
- 1 2 3 4 5: draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken inschakelen en de juiste snelheid selecteren

② Turboknop
- Houd deze knop ingedrukt voor een hogere snelheid voor lastigere klussen.

③ Uitwerpknop: druk op deze knop om de geplaatste draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken te verwijderen.

④ Motorunit

⑤ Snoeropbergmogelijkheid

⑥ Snoerclip

⑦ Twee bandkloppers (per land verschillend)

⑧ Twee draadkloppers (per land verschillend)

⑨ Twee kneedhaken

# 4 Het apparaat gebruiken

### Voor het eerste gebruik

Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

1 Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.
2 Maak de kloppers en de kneedhaken schoon in warm water met een beetje afwasmiddel of in een vaatwasmachine.

### Draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken (fig.2)

1 Selecteer de juiste snelheid, van 1 tot 5, om de draadkloppers/bandkloppers of kneedhaken in te schakelen. Begin op een lage snelheid te kloppen om spatten te voorkomen en schakel pas later over op een hogere snelheid.
- Houd tijdens lastigere klussen de turboknop tijdens het verwerken ingedrukt.

2 Draai na gebruik de snelheidskeuzeknop naar **0** (Uit) en haal vervolgens de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
3 Druk op de uitwerpknop om de draadkloppers/bandkloppers of kneedhaken te verwijderen.

# 5 Recept

### Toscaans brood

Ingrediënten:
- 1000 g standaardbloem
- 500 ml water
- 100 ml olie
- 1,5 theelepel zout
- 1,5 theelepel suiker
- 11 g gist
- 1,5 theelepels gedroogde rozemarijn
- 100 g groene of zwarte olijven

Aanwijzingen:
1 Doe het meel, het water, de olie, de zout, de suiker en het gist in een kom.
2 Meng de ingrediënten gedurende drie minuten met de turbosnelheid.
3 Zet het deeg een uur in de koelkast.
4 Snijd de olijven in kleine stukjes.
5 Haal het deeg uit de koelkast.
6 Houd de turboknop 10 seconden ingedrukt om het deeg te mengen.
7 Bak het brood ongeveer 30 minuten in een bakblik op 180 °C.

Opmerking
- Dit recept vergt bijzonder veel van de mixer. Laat de mixer na het bereiden van dit recept twee uur afkoelen.

# 6 Schoonmaken (fig. 4)

Let op
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of accessoires verwijdert.

1 Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.
2 Maak de kloppers en de kneedhaken schoon in warm water (< 60 °C) met een beetje afwasmiddel of in een vaatwasmachine.

# 7 Accessoires bestellen

Ga naar onze website www.philips.com/shop om accessoires voor dit apparaat te kopen. Als u problemen hebt met het vinden van accessoires voor uw apparaat, neem dan contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land. Contactgegevens vindt u op www.philips.com/support.

# 8 Garantie en service

Als u een probleem hebt of vraag hebt of service nodig hebt, gaat u naar www.philips.com/support of neemt u contact op met het Philips Consumer Care Center in uw land. Het telefoonnummer vindt u in het 'worldwide guarantee'-vouwblad. Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Norsk

# 1 Viktig

Les dette viktige informasjonsheftet nøye før du bruker apparatet, og ta vare på det for senere referanse.

### Advarsel

- Motorenheten må ikke dyppes i vann eller skylles under springen.
- Før du kobler apparatet til strømnettet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på undersiden av apparatet, stemmer overens med nettspenningen på stedet.
- Hvis strømledningen, kontakten eller andre deler er skadet, må du ikke bruke apparatet.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Før du kobler mikseren til en strømkontakt, må du sette vispene eller eltekrokene i mikseren.
- Før du slår på apparatet, må du senke vispene eller eltekrokene ned i ingrediensene.
- Slå av apparatet og koble det fra strømmen hvis du lar det stå uten tilsyn, og før du setter det sammen, tar det fra hverandre og rengjør det.

### Forsiktig

- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Ikke overskrid maksimumsmengdene og tilberedningstidene som er angitt i bruksanvisningen.
- Ikke miks mer enn én mengde uten avbrudd. La apparatet avkjøles i fem minutter før du fortsetter å mikse.

### Merk

- Støynivå = 83 dB [A]

### Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philipsapparatet overholder alle standarder som gjelder elektromagnetiske felt (EMF). Hvis apparatet håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

### Resirkulering

Produktet er utformet og produsert med materialer og deler av svært høy kvalitet som kan resirkuleres og gjenbrukes.
Når et produkt er merket med en søppeldunk med kryss over, betyr det at produktet dekkes av EU-direktiv 2002/96/EF:

Produktet skal ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser om avfallsdeponering av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du deponerer gamle produkter riktig, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

# 2 Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome.
Denne Philips-mikseren med en kraftig 300 W motor gir deg perfekte sluttresultater med minst mulig anstrengelse ved elting, miksing eller visping. I tillegg har du kontroll med 5 dedikerte hastighetsinnstillinger for alle oppskrifter.

# 3 Oversikt (fig. 1)

① Hastighetskontroll
- 0: Slå av trådvispene/båndvispene/eltekrokene
- 1 2 3 4 5: Slå på trådvispene/båndvispene/eltekrokene, og velg en passende hastighet

② Turboknapp
- Trykk på og hold nede for å øke hastigheten for mer krevende jobber.

③ Utløserknapp: Trykk inn for å løse ut trådvispene/båndvispene/eltekrokene som er satt inn.

④ Motorenhet

⑤ Oppbevaring av ledningen

⑥ Ledningsklemme

⑦ To båndvisper (avhengig av land)

⑧ To trådvisper (avhengig av land)

⑨ To eltekroker

# 4 Bruke apparatet

### Før første gangs bruk

Før du bruker apparatet for første gang, må alle delene som kommer i kontakt med mat, rengjøres grundig.

1 Rengjør motorenheten med en fuktig klut.
2 Rengjør vispene og eltekrokene i varmt vann med oppvaskmiddel, eller i oppvaskmaskinen.

### Trådvisper/båndvisper/eltekroker (fig. 2)

1 Velg passende hastighet, fra 1 til 5, for å slå på tråd-/båndvispene eller eltekrokene. Unngå sprut ved å begynne blandingen på lav hastighet, og deretter bytter du til en høyere hastighet.
- For mer krevende jobber trykker du på og holder nede turboknappen under blandeprosessen.

2 Etter bruk vrir du hastighetsvelgeren til **0** (av-posisjon) og kobler fra apparatet.
3 Trykk på utløserknappen for å løse ut tråd-/båndvispene eller eltekrokene.

# 5 Oppskrift

### Brød fra Toscana

Ingredienser:
- 1000 g hvetemel
- 500 ml vann
- 100 ml olje
- 1,5 ts salt
- 1,5 ts sukker
- 11 g gjær
- 1,5 ts tørket rosmarin
- 100 g grønne eller svarte oliven

Fremgangsmåte:
1 Hell mel, vann, olje, salt, sukker og gjær i en bolle.
2 Bland ingrediensene i tre minutter med turbohastighet.
3 Legg deigen i kjøleskapet i én time.
4 Del oliven i små biter.
5 Ta deigen ut av kjøleskapet.
6 Trykk på og hold nede turboknappen for å blande deigen i ti sekunder.
7 Stek brødet i en form ved 180 °C i cirka 30 minutter.

Merk
- Denne oppskriften er svært tung for mikseren. La mikseren avkjøles i to timer etter at du har tilberedt denne oppskriften.

# 6 Rengjøring (fig. 4)

Forsiktig
- Før du rengjør apparatet eller løser ut noe av tilbehøret, må du dra ut kontakten.

1 Rengjør motorenheten med en fuktig klut.
2 Rengjør vispene og eltekrokene i varmt vann (< 60 °C) med oppvaskmiddel, eller i oppvaskmaskinen.

# 7 Bestille tilbehør

Du kan kjøpe tilbehør til dette apparatet ved å gå til webområdet vårt www.philips.com/shop. Hvis du har problemer med å få tak i tilbehør til apparatet, kan du kontakte Philips' kundestøtte der du bor. Du finner kontaktinformasjon på www.philips.com/support.

# 8 Garanti og service

Hvis du har et problem eller trenger hjelp eller informasjon, kan du gå til www.philips.com/support eller kontakte Philips kundestøtte der du bor. Du finner telefonnummeret i garantiheftet. Hvis det ikke er noen kundestøtte der du bor, kan du gå til den lokale Philips-forhandleren.

Português

# 1 Importante

Leia cuidadosamente este folheto de informações importantes antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

## Aviso

- Nunca mergulhe o motor em água, nem o enxagúe em água corrente.
- Antes de ligar o aparelho à alimentação, assegure-se de que a voltagem indicada na parte inferior do aparelho corresponde à voltagem eléctrica local.
- Se o cabo de alimentação, a ficha ou outras peças estiverem danificadas, não utilize o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal com qualificação equivalente para evitar situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Antes de ligar a batedeira à alimentação, insira as varas de bater ou as pás de amassar na batedeira.
- Antes de ligar o aparelho, imerja as varas de bater ou as pás de amassar nos ingredientes.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada, se deixar o aparelho sem supervisão e antes de o montar, desmontar e limpar.

## Atenção

- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados no manual do utilizador.
- Não prepare mais de uma porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer durante cinco minutos antes de continuar com a preparação.

## Nota

- Nível de ruído = 83 dB [A]

### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips respeita todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (CEM). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

### Reciclagem

O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.
Quando observar o símbolo de um caixote do lixo traçado afixado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE:

Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local relativamente a produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências nocivas para o ambiente e para a saúde pública.

# 2 Introdução

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade do suporte que a Philips oferece, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.
Esta batedeira Philips com um motor potente de 300 W proporciona-lhe resultados finais perfeitos com o menor esforço ao amassar, misturar ou bater. Com maior controlo através das 5 regulações de velocidade dedicadas para todas as suas receitas.

# 3 Visão geral (fig. 1)

① Controlo de velocidade
- **0**: Desligar as varas de bater/pás de bater/pás de amassar
- **1 2 3 4 5**: Ligar as varas de bater/pás de bater/pás de amassar e seleccionar uma velocidade apropriada

② Botão turbo
- Manter premido para aumentar a velocidade para processamentos mais difíceis.

③ Botão de ejecção: Premir para soltar as varas de bater/pás de bater/pás de amassar inseridas.

④ Motor

⑤ Arrumação do fio

⑥ Mola para o fio

⑦ Duas pás de bater (dependendo do país)

⑧ Duas varas de bater (dependendo do país)

⑨ Duas pás de amassar

# 4 Utilizar o produto

### Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe cuidadosamente as peças que entram em contacto com os alimentos.

1 Limpe o motor com um pano húmido.
2 Lave as varas e as pás de amassar com água quente e um pouco de detergente líquido, ou coloque-as na máquina de lavar loiça.

### Varas de bater/pás de bater/pás de amassar (fig. 2)

1 Seleccione uma velocidade adequada, de 1 a 5, para ligar as varas de bater/pás de bater ou as pás de amassar. Para evitar salpicos, comece a bater ou misturar a uma velocidade baixa e, em seguida, mude para uma velocidade mais alta.
- Para processamentos mais difíceis, mantenha o botão turbo premido enquanto processa ingredientes.

2 Depois da utilização, rode o selector de velocidade para **0** (posição desligada) e, em seguida, desligue a ficha do aparelho.
3 Prima o botão de ejecção para soltar as varas/pás de bater ou as pás de amassar.

# 5 Receita

### Pão Toscana

Ingredientes:
- 1000 g de farinha multi-usos
- 500 ml de água
- 100 ml de óleo
- 1,5 colher de chá de sal
- 1,5 colher de chá de açúcar
- 11 g de fermento
- 1,5 colher de chá de alecrim seco
- 100 g de azeitonas verdes ou pretas

Indicações:
1 Coloque a farinha, a água, o óleo, o sal, o açúcar e o fermento numa taça.
2 Bata os ingredientes durante três minutos utilizando a velocidade turbo.
3 Coloque a massa no frigorífico durante uma hora.
4 Corte as azeitonas em pedaços pequenos.
5 Retire a massa do frigorífico.
6 Mantenha o botão turbo premido para mexer a massa durante 10 segundos.
7 Coloque a massa numa forma e leve ao forno a 180 °C durante cerca de 30 minutos.

Nota
- Esta receita é extremamente exigente para a sua batedeira. Deixe a sua batedeira arrefecer durante duas horas depois de preparar esta receita.

# 6 Limpeza (fig. 4)

Atenção
- Antes de limpar o aparelho ou de soltar os acessórios, desligue a ficha.

1 Limpe o motor com um pano húmido.
2 Lave as varas e as pás de amassar com água quente (<60 °C) e um pouco de detergente líquido, ou coloque-as na máquina de lavar loiça.

# 7 Encomendar acessórios

Para comprar acessórios para este aparelho, visite o nosso Web site www.philips.com/shop. Se tiver dificuldades na obtenção de acessórios para o seu aparelho, contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. Pode encontrar os detalhes de contacto em www.philips.com/support.

# 8 Garantia e assistência

Se tiver algum problema ou se precisar de assistência ou informações, visite www.philips.com/support ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. O número de telefone encontra-se no folheto da garantia mundial. Se não existir um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se a um representante local Philips.

Svenska

# 1 Viktigt

Läs det här häftet med viktig information noggrant innan du använder apparaten och spara sedan häftet för framtida bruk.

## Varning

- Sänk inte ned motorenheten i vatten och skölj den inte under kranen.
- Innan du ansluter apparaten till eluttaget ser du till att spänningen som anges på apparatens undersida motsvarar den lokala nätspänningen.
- Använd inte apparaten om nätsladden, kontakten eller andra delar är skadade.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Innan du ansluter mixern till elnätet sätter du fast visparna eller degkrokarna i mixern.
- Innan du slår på apparaten sänker du ner visparna eller degkrokarna i behållaren med ingredienser.
- Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet om du ska lämna den obevakad och innan du monterar, tar isär och rengör den.

## Varning

- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Överskrid inte mängderna och tillredningstiderna som anges i användarhandboken.
- Bearbeta inte mer än en sats utan avbrott. Låt apparaten svalna i fem minuter innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.

## Obs!

- Ljudnivå = 83 dB [A]

### Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

### Återvinning

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som både kan återvinnas och återanvändas.
Symbolen med en överkryssad soptunna som finns på produkten innebär att produkten följer EU-direktivet 2002/96/EG:

Kassera aldrig produkten med annat hushållsavfall. Ta reda på de lokala reglerna om separat insamling av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska möjliga negativa effekter på miljö och hälsa.

# 2 Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support.
Den här Philips-mixern med en kraftfull 300 W-motor ger perfekta slutresultat med minsta möjliga ansträngning när du ska knåda, blanda eller vispa. Du får också mer kontroll tack vare 5 hastighetsinställningar som passar olika typer av recept.

# 3 Översikt (bild 1)

① Hastighetskontroll
- **0**: Stäng av tråd-/bladvisparna/degkrokarna
- **1 2 3 4 5**: Slå på tråd-/bladvisparna/degkrokarna och välj en lämplig hastighet

② Turboknapp
- Tryck in och håll kvar för att öka hastigheten vid tyngre bearbetning.

③ Frigöringsknapp: Tryck på knappen för att frigöra tråd-/bladvisparna/degkrokarna.

④ Motorenhet

⑤ Sladdförvaring

⑥ Sladdklämma

⑦ Två bladvispar (beroende på land)

⑧ Två trådvispar (beroende på land)

⑨ Två degkrokar

# 4 Använda apparaten

### Före första användningen

Innan du använder apparaten för första gången bör du noggrant rengöra de delar som kommer i kontakt med mat.

1 Gör ren motorenheten med en fuktig trasa.
2 Rengör visparna och degkrokarna i varmt vatten med lite diskmedel eller i en diskmaskin.

### Trådvispar/bladvispar/degkrokar (bild 2)

1 Välj en lämplig hastighet mellan 1 och 5 för att slå på tråd-/bladvisparna eller degkrokarna. Undvik stänk genom att börja med en låg hastighet och sedan öka till en högre hastighet.
- Vid tyngre bearbetning trycker du in och håller kvar turboknappen medan mixern arbetar.

2 Efter användning vrider du hastighetsväljaren till **0** (av-läge) och drar ut nätsladden.
3 Frigör tråd/bladvisparna eller degkrokarna genom att trycka på frigöringsknappen.

# 5 Recept

### Toscanabröd

Ingredienser:
- 1 000 g vetemjöl
- 500 ml vatten
- 100 ml olja
- 1,5 teskedar salt
- 1,5 teskedar socker
- 11 g jäst
- 1,5 teskedar torkad rosmarin
- 100 g gröna eller svarta oliver

Tillagning:
1 Lägg mjöl, vatten, olja, salt, socker och jäst i en skål.
2 Blanda ingredienserna i tre minuter med turbohastighet.
3 Lägg degen i kylskåpet i en timme.
4 Skär oliverna i små bitar.
5 Ta ut degen ur kylskåpet.
6 Tryck in och håll kvar turboknappen och blanda degen i 10 sekunder.
7 Grädda brödet i en bakform i 180 °C i cirka 30 minuter.

Obs!
- Det här receptet är mycket tungt för mixern. Låt mixern svalna i två timmar efter tillagning enligt det här receptet.

# 6 Rengöring (bild 4)

Varning
- Dra ur kontakten innan du rengör apparaten eller frigör tillbehören.

1 Gör ren motorenheten med en fuktig trasa.
2 Rengör visparna och degkrokarna i varmt vatten (<60 °C) med lite diskmedel eller i en diskmaskin.

# 7 Beställ tillbehör

På vår webbplats www.philips.com/shop kan du köpa tillbehör till den här apparaten. Om du har några svårigheter med att få tag på tillbehör till apparaten kan du kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Kontaktinformation finns på www.philips.com/support.

# 8 Garanti och service

Om du har frågor eller behöver service eller information kan du gå till www.philips.com/support eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Telefonnumret finns i garantibroschyren. Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land kan du vända dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Türkçe

# 1 Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu önemli bilgiler broşürünü dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

## Uyarı

- Motor ünitesini asla suya sokmayın ya da musluk altında yıkamayın.
- Cihazı ana şebekeye bağlamadan önce cihazın altında belirtilen gerilimin yerel ana şebeke gerilimine uygun olduğundan emin olun.
- Güç kablosu, fiş veya diğer parçalar hasar görmüşse, cihazı kullanmayın.
- Cihazın güç kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Mikseri ana şebekeye bağlamadan önce, çırpıcıları veya yoğurma kancalarını miksere takın.
- Cihazı açmadan önce, çırpıcıları veya yoğurma kancalarını malzemenin içine doğru indirin.
- Cihazı gözetimsiz bırakacaksanız ve herhangi bir parçayı takmadan, çıkarmadan ve temizlemeden önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çıkarın.

## Dikkat

- Başka üreticilere ait olan veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuar veya parça kullanırsanız, garantiniz geçerliliğini yitirir.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Kullanıcı kılavuzunda belirtilen miktarları ve işlem sürelerini aşmayın.
- Birkaç parti malzemeyi ara vermeden arka arkaya işlemeyin. İşlemeye devam etmeden önce cihazın soğuması için beş dakika bekleyin.

## Not

- Gürültü düzeyi = 83 dB [A]

### Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlar (EMF) hakkındaki tüm standartlara uygundur. Usulüne ve bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun olarak kullanıldığında, bugünün bilimsel bulgularına göre cihazın kullanımı güvenlidir.

### Geri dönüşüm

Ürününüz geri dönüştürülebilen ve yeniden kullanılabilen yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak üretilmiştir.
Ürünün, üzerinde çarpı işareti bulunan bir tekerlekli çöp kutusu simgesi taşıması, bu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Direktifi kapsamında olduğu anlamına gelir:

Bu ürünü kesinlikle diğer evsel atıklarla birlikte atmayın. Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı toplanması ile ilgili yerel kurallar hakkında bilgi edinin. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olur.

# 2 Giriş

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, Philips dünyasına hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için, ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydettirin.
Güçlü 300 W'luk motoruyla bu Philips mikser, yoğurma, karıştırma veya çırpma işlemi sırasında en az çabayla mükemmel sonuçlar almanızı sağlar. Ayrıca tüm tarifler için 5 özel hız ayarıyla ek kontrol sunar.

# 3 Genel bilgiler (şek.1)

① Hız kontrolü
- **0**: Tel çırpıcıları/şerit çırpıcılarını/yoğurma kancalarını kapatın.
- **1 2 3 4 5**: Tel çırpıcıları/şerit çırpıcılarını/yoğurma kancalarını açın ve uygun bir hız seçin

② Turbo düğmesi
- Zorlu işlerde hızı artırmak için düğmeyi basılı tutun.

③ Çıkarma düğmesi: Takılı tel çırpıcıları/şerit çırpıcılarını/yoğurma kancalarını çıkarmak için basın.

④ Motor ünitesi

⑤ Kordonun saklanması

⑥ Kablo klipsi

⑦ İki şerit çırpıcı (ülkeye bağlı olarak değişir)

⑧ İki tel çırpıcı (ülkeye bağlı olarak değişir)

⑨ İki yoğurma kancası

# 4 Cihazın kullanımı

### İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, yiyecekle temas eden parçaları iyice temizleyin.

1 Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.
2 Çırpıcıları ve yoğurma kancalarını bir miktar bulaşık deterjanıyla ılık suda veya bulaşık makinesinde yıkayın.

### Tel çırpıcılar/şerit çırpıcıları/yoğurma kancaları (şek.2)

1 Tel/şerit çırpıcıları veya yoğurma kancalarını çalıştırmak için 1-5 arasında uygun bir hız seçin. Malzemelerin sıçramasını önlemek için karıştırmaya düşük bir hızla başlayın, daha sonra hızı artırın.
- Zorlu işler için işlem sırasında Turbo düğmesini basılı tutun.

2 Kullanımdan sonra, hız seçme düğmesini **0** (kapalı konum) ayarına getirin ve cihazın fişini prizden çıkarın.
3 Tel/şerit çırpıcıları veya yoğurma kancalarını çıkarmak için Çıkar düğmesine basın.

# 5 Tarif

### Toscana Ekmeği

Malzemeler:
- 1000 gr çok amaçlı un
- 500 ml su
- 100 ml sıvıyağ
- 1,5 çay kaşığı tuz
- 1,5 çay kaşığı şeker
- 11 g maya
- 1,5 çay kaşığı kuru biberiye
- 100 gr yeşil veya siyah zeytin

Yapılışı:
1 Un, su, sıvıyağ, tuz, şeker ve mayayı bir kaseye koyun.
2 Turbo hızı kullanarak malzemeleri üç dakika karıştırın.
3 Hamuru buzdolabında bir saat bekletin.
4 Zeytinleri küçük parçalar halinde doğrayın.
5 Hamuru buzdolabından çıkarın.
6 Hamuru 10 saniye boyunca karıştırmak için turbo düğmesini basılı tutun.
7 Ekmeği pişirme kabına koyun ve 180°C sıcaklıkta yaklaşık 30 dakika pişirin.

Not
- Bu tarif, mikseriniz için son derece ağırdır. Bu tarifi hazırladıktan sonra mikserinizin soğuması için iki saat bekleyin.

# 6 Temizleme (şek. 4)

Dikkat
- Cihazı temizlemeden veya aksesuarlarını çıkarmadan önce, fişini elektrik prizinden çıkarın.

1 Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.
2 Çırpıcıları ve yoğurma kancalarını bir miktar bulaşık deterjanıyla ılık suda (<60°C) veya bulaşık makinesinde yıkayın.

# 7 Aksesuarların sipariş edilmesi

Bu cihaza uygun aksesuar satın almak için lütfen www.philips.com/shop web sitemizi ziyaret edin. Cihazınıza uygun aksesuar temin etmekte sorun yaşarsanız lütfen ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi ile iletişime geçin. İletişim bilgilerini www.philips.com/support adresinde bulabilirsiniz.

# 8 Garanti ve servis

Bir sorun yaşarsanız ya da servise veya bilgiye ihtiyaç duyarsanız, www.philips.com/support adresine bakın veya ülkenizdeki Philips Müşteri Merkezi ile iletişim kurun. Gerekli telefon numarası için garanti broşürüne bakın. Ülkenizde Müşteri Merkezi yoksa, yerel Philips satıcınıza gidin.

العربية

# 1 هام

اقرأ هذه النشرة التي تتضمن معلومات مهمة بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

## تحذير

- لا تغمر وحدة المحرك بالماء ولا تغسلها تحت الصنبور.
- قبل توصيل الجهاز بالطاقة، تأكد من أن الفولتية المشار إليها في أسفل الجهاز تتوافق مع الفولتية المحلية.
- إذا كان سلك الطاقة أو القابس أو أي أجزاء أخرى تالفة، فلا تستخدم الجهاز.
- إذا كان سلك الطاقة تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة مخوَّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- هذا الجهاز غير معدّ للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية، أو الحسية أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول أو أعطاهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز، وذلك بهدف الحفاظ على سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للحؤول دون لعبهم بالجهاز.
- قبل توصيل الخلاط بسلك الطاقة الرئيسي، ركّب أداتي الخفق أو أداتي خفق العجين.
- قبل تشغيل الجهاز، قم بخفض أداتي الخفق أو أداتا خفق العجين لتلامسا المكونات.
- أوقف تشغيل الجهاز ثم افصله عن سلك الطاقة الرئيسي في حال تركته من دون مراقبة وقبل تجميعه، قم بتفكيكه وتنظيفه.

## تنبيه

- لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو أجزاء من أي شركة مصنعة أخرى أو لا توصي بها Philips على وجه الخصوص، قد يؤدي استخدام ملحقات أو أجزاء من هذا النوع إلى إبطال الضمان.
- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي فقط.
- لا تتجاوز الكميات والأوقات المشار إليها في دليل المستخدم.
- تجنب تشغيل الجهاز لفترات طويلة بدون توقف. دع الجهاز يبرد لمدة 5 دقائق قبل متابعة تحضير الطعام.

## ملاحظة

- مستوى الضجيج = 83 ديسيبل [A]

### الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق جهاز Philips هذا مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). إذا تم استخدام الجهاز بشكل صحيح وبالتوافق مع الإرشادات المبيّنة في دليل المستخدم هذا، فسيكون استخدامه آمناً وفقاً للدليل العلمي المتوفر اليوم.

### إعادة التدوير

تم تصميم المنتج وتصنيعه من أجود المواد والمكونات القابلة لإعادة التدوير وإعادة الاستخدام.
حين ترى على المنتج رمز سلة المهملات ذات العجلات مشطوباً، فهذا يعني أن المنتج معتمد من قِبل التوجيه الأوروبي EC/2002/96:

لا تتخلص أبدًا من المنتج مع سائر النفايات المنزلية. يرجى الاطلاع على القوانين المحلية المتعلقة بمجموعة المنتجات الكهربائية والإلكترونية المنفصلة. إن التخلص السليم من المنتجات القديمة يمنع أي نتائج سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان معاً.

# 2 مقدمة

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في www.philips.com/welcome.
يأتي خلاط Philips مزوّدًا بمحرك قوي بقدرة 300 واط يتيح لك الحصول على نتائج نهائية مثالية مع بذل جهد أقل عند الخفق أو الخلط. إضافة إلى عناصر تحكم إضافية مع 5 إعدادات للسرعة لتتناسب مع كافة وصفاتك.

# 3 نظرة عامة (الصورة رقم 1)

① زر التحكم بالسرعة
- 0: لإيقاف تشغيل أداتي الخفق السلكيتين/أداتي الخفق/أداتي خفق العجين
- 1 2 3 4 5: لتشغيل أداتي الخفق السلكيتين/أداتي الخفق/أداتي خفق العجين وتحديد السرعة المناسبة

② زر السرعة القصوى
- اضغط باستمرار لزيادة السرعة لوصفات الطعام القاسية.

③ زر الإخراج : اضغط لتحرير أداتي الخفق السلكيتين/أداتي الخفق/أداتي خفق العجين اللتين تم إدخالهما.

④ وحدة المحرك

⑤ مخزن الكبل

⑥ مشبك السلك

⑦ أداتا خفق سلكيتان (وفقاً للبلد)

⑧ أداتا خفق سلكيتان (وفقاً للبلد)

⑨ أداتان لخفق العجين

# 4 استخدام الجهاز

### قبل الاستخدام للمرة الأولى

قم بتنظيف الأجزاء التي تلامس الطعام بشكل جيد قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

1 نظّف وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة.
2 نظّف أداتي الخفق وأداتي خفق العجين بمياه دافئة باستخدام سائل تنظيف أو في غسالة الأطباق.

### أدوات الخفق السلكية/أدوات الخفق/أدوات خفق العجين (الصورة رقم 2)

1 حدد السرعة المناسبة، من 1 إلى 5، لتشغيل أدوات الخفق السلكيتين/أدوات الخفق أو أدوات خفق العجين. ولتجنب أي طرطشة، ابدأ الخفق على سرعة منخفضة لتنتقل بعد ذلك إلى سرعة أعلى.
- لوصفات الطعام القاسية، اضغط باستمرار على زر السرعة القصوى أثناء الخلط.

2 بعد الاستخدام، قم بتعيين محدد السرعة إلى 0 (إيقاف التشغيل)، ثم افصل الطاقة عن الجهاز.
3 اضغط على زر الإخراج لتحرير أداتي الخفق السلكيتين/أداتي الخفق أو أداتي خفق العجين.

# 5 الوصفة

### خبز توسكانا

المكونات:
- 1000 غ من الطحين المتعدد الأغراض
- 500 ملل من المياه
- 100 ملل من الزيت
- ملعقة صغيرة ونصف من الملح
- ملعقة صغيرة ونصف من السكر
- 11 غ خميرة
- ملعقة صغيرة ونصف من إكليل الجبل المجفف
- 100 غ من الزيتون الأخضر أو الأسود

الإرشادات:
1 ضع الطحين والمياه والزيت والملح والسكر والخميرة في وعاء.
2 اخلط المكونات لثلاث دقائق باستخدام السرعة القصوى.
3 ضع العجينة في البراد لساعة واحدة.
4 قطّع حبوب الزيتون إلى قطع صغيرة.
5 أخرج العجينة من البراد.
6 اضغط باستمرار على زر السرعة القصوى لخلط العجينة لمدة 10 ثوانٍ.
7 اخبِز الخُبز في صينية خبز على درجة حرارة 180 درجة مئوية لحوالي 30 دقيقة

ملاحظة
- تعتبر هذه الوصفة قاسية جدًا بالنسبة إلى الخلاط. اترك الخلاط ليبرد لساعتين بعد تحضير هذه الوصفة.

# 6 التنظيف (الصورة رقم 4)

تنبيه
- قم بفصل الجهاز عن الطاقة قبل تنظيفه أو تحرير أي من الأكسسوارات.

1 نظّف وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة.
2 نظّف أداتي الخفق وأداتي خفق العجين بمياه دافئة (< 60 درجة مئوية) باستخدام سائل تنظيف أو في غسالة الأطباق.

# 7 طلب الملحقات

لشراء ملحقات لهذا الجهاز، يرجى زيارة الموقع www.philips.com/shop، وإذا واجهتك أي مشكلة في الحصول على الملحقات الخاصة بالجهاز، فيرجى الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك. قم بزيارة www.philips.com/support للحصول على تفاصيل الاتصال.

# 8 الضمان والخدمة

إذا واجهت مشكلة ما أو احتجت إلى خدمة أو معلومات، فيرجى زيارة الموقع www.philips.com/support أو الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لـ Philips في بلدك. رقم الهاتف موجود في نشرة الضمان العالمية. في حال عدم وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك، يرجى زيارة موزّع منتجات Philips المحلي.

- قبل از سوار کردن، باز کردن و تمیز کردن دستگاه یا وقتی کنار دستگاه نیستید، آن را خاموش کرده و از پریز بکشید.

## احتیاط

- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا لوازمی که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.
- دفعات و زمان مجاز استفاده از دستگاه در دفترچه راهنما مشخص شده است، از این مقادیر فراتر نروید.
- بدون وقفه با دستگاه کار نکنید. بعد از هر بار استفاده بگذارید پنج دقیقه خنک شود.

## توجه

- میزان صدا = 83 دسی بل [A]

## میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد. در صورت استفاده صحیح از دستگاه و به کار بستن دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، با توجه به شواهد علمی موجود استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

## بازیافت

این محصول از قطعات و مواد با کیفیت بسیار بالا ساخته شده است که قابل بازیافت و استفاده مجدد می باشند.

علامت ضربدر روی سطل زباله بر روی دستگاه نشان می دهد که محصول تحت پوشش مصوبه اروپایی 2002/96/EC قرار دارد.

## فارسی

# 1 مهم

قبل از استفاده از دستگاه، این دفترچه اطلاعات مهم را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

## هشدار

- محفظه موتور را در آب وارد نکنید یا آن را زیر شیر آب نشویید.
- قبل از زدن دوشاخه دستگاه به پریز برق، مطمئن شوید که ولتاژ نشان داده شده در زیر دستگاه با ولتاژ محلی مطابقت داشته باشد.
- اگر سیم برق، دوشاخه یا سایر قسمت ها آسیب دیده باشد، از دستگاه استفاده نکنید.
- درصورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- کودکان و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند نباید از این دستگاه استفاده کنند مگر اینکه دستورالعمل استفاده از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد یا زیر نظر فردی که مراقبت از آنها را به عهده دارد از آن استفاده نمایند.
- کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنند.
- قبل از اتصال میکسر به برق، همزن ها یا چنگک های خمیرساز را در میکسر قرار دهید.
- قبل از روشن کردن دستگاه، همزن ها یا چنگک های خمیرساز را وارد مواد کنید.

## 5 دستور تهیه غذا

**نان توسکانا**

مواد لازم:

- 1000 گرم آرد همه منظوره
- 500 میلی لیتر آب
- 100 میلی لیتر روغن
- 1.5 قاشق چایخوری نمک
- 1.5 قاشق چایخوری شکر
- 11 گرم مخمر
- 1.5 قاشق چایخوری رزماری خشک
- 100 گرم زیتون سبز یا سیاه

طرز تهیه:

1 آرد، آب، روغن، نمک، شکر و مخمر را در یک کاسه بریزید.
2 مواد را با سرعت توربو به مدت سه دقیقه مخلوط کنید.
3 خمیر را یک ساعت در یخچال بگذارید.
4 زیتون ها را ریز خرد کنید.
5 خمیر را از یخچال بیرون بیاورید.
6 دکمه توربو را فشار داده و نگهدارید و خمیر را به مدت 10 ثانیه مخلوط کنید.
7 خمیر نان را در قالب بریزید و با حرارت 180 درجه سانتی گراد به مدت 30 دقیقه بپزید

توجه

- این دستور برای میکسر شما بسیار سنگین است. پس از آماده سازی خمیر، اجازه دهید میکسر به مدت د وساعت خنک شود.

## 6 تمیز کردن (شکل 4)

احتیاط

- قبل از تمیز کردن دستگاه یا جدا کردن لوازم جانبی، آن را از پریز بکشید.

1 محفظه موتور را با پارچه مرطوب تمیز کنید.
2 همزن ها و چنگک های خمیرساز را در آب گرم (کمتر از 60 درجه سانتی گراد) و مقداری مایع شوینده یا در ماشین ظرفشویی، بشویید و تمیز کنید.

## 7 سفارش دادن لوازم جانبی

برای خرید لوازم جانبی این دستگاه، به وب سایت ما در www.philips.com/shop مراجعه کنید. اگر برای خرید لوازم جانبی مشکل دارید، لطفا با مرکز خدمات مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید. اطلاعات تماس را در www.philips.com/support بیابید.

## 8 ضمانت نامه و خدمات پس از فروش

در صورت بروز هر گونه مشکل، نیاز به خدمات، یا اطلاعات به www.philips.com/support مراجعه کرده یا با مرکز پشتیبانی مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید. شماره تلفن این مراکز در برگ ضمانت نامه جهانی موجود است. اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشنده دستگاه خود مراجعه نمایید.

هرگز این محصول را همراه با سایر زباله های خانگی دور نریزید. لطفا از قوانین محلی جمع آوری جداگانه محصولات الکتریکی و الکترونیکی مطلع باشید. دور انداختن صحیح محصول قدیمی، از تاثیر بالقوه منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

## 2 مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.
این میکسر Philips با موتور پرقدرت 300 وات با کمترین زحمت، بهترین نتایج را در تهیه خمیر، مخلوط کردن یا هم زدن به شما ارائه می دهد. همراه با کنترل اضافی با 5 تنظیم سرعت برای انواع دستورهای غذایی.

## 3 نمای کلی (شکل 1)

① کنترل سرعت
- 0: همزن سیمی/همزن نواری/چنگک های خمیرساز را خاموش کنید
- 5 4 3 2 1: همزن سیمی/همزن نواری/ چنگک های خمیرساز را روشن کرده و سرعت مناسبی را انتخاب کنید

② دکمه توربو
- برای کارهای سنگین تر دکمه را فشار داده و نگهدارید تا سرعت زیاد شود.

③ دکمه رهاسازی: فشار دهید تا همزن سیمی/همزن نواری/چنگک های خمیرساز آزاد شوند.

④ محفظه موتور

⑤ محل نگهداری سیم

⑥ بست جمع کردن سیم

⑦ دو همزن سیمی (بسته به کشور)

⑧ دو همزن سیمی (بسته به کشور)

⑨ دو چنگک خمیرساز

## 4 استفاده از دستگاه

### قبل از اولین استفاده

قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، قطعاتی که در تماس مستقیم با مواد غذایی هستند را کاملا تمیز کنید.

1 محفظه موتور را با پارچه مرطوب تمیز کنید.
2 همزن ها و چنگک های خمیرساز را در آب گرم و مقداری مایع شوینده یا در ماشین ظرفشویی، بشویید و تمیز کنید.

### همزن های سیمی/همزن های نواری/چنگک های خمیرساز (شکل 2)

1 برای روشن کردن همزن های سیمی/نواری یا چنگک های خمیرساز، یک سرعت مناسب از 1 تا 5 انتخاب کنید. برای جلوگیری از پخش شدن مواد، با سرعت کم شروع به میکس کردن کنید و سپس به سرعت بالاتر بروید.
- برای کارهای سنگین تر، در حین کار دستگاه، دکمه توربو را فشار داده و نگهدارید.

2 پس از استفاده، انتخابگر سرعت را روی 0 (وضعیت خاموش) قرار دهید و دوشاخه را از پریز بکشید.
3 دکمه رهاسازی را فشار دهید تا همزن های سیمی/نواری یا چنگک های خمیرساز آزاد شوند.